

[illegible]

Чертежъ тюремнаго замка въ г[ородѣ] Бѣлостокѣ съ показаніемъ предполагающихся съ онымъ перестроекъ – Rysunek więzienia w Białymstoku z uwzględnieniem planowanej przebudowy.

Составленъ въ январѣ м[еся]цѣ 1838 г[ода] – Opracowano w styczniu 1838 roku.

Разсмотрѣнь по журналу Совѣта П[утей] с[ообщенія] и п[убличныхъ] з[даній] 2- го Октября 1839 года N. 2939 – Przejrzany wg dziennika numer 2939 Rady Informacji Drogowych i Budynków Publicznych z 2 października 1839 roku

Генераль Лейтенантъ Горголи – Generał-lejtnant Gorgoli

За правитѣля дѣль Совѣта Станишевскій – Za zarządcy spraw rady Staniszewski

Разрезъ Отхожіхъ мѣстъ и тюремнаго замка по линіи ab – Przekrój latryny oraz więzienia wzdłuż linii ab

Продольный разрезъ кровли замка по линіи cd – Przekroj podłużny krokwi więzienia wzdłuż linii cd

Съ подлиннымъ вѣрно капитанъ [...] – Za zgodność zaświadcza kapitan

Планъ верхняго этажа – Plan pomieszczeń na piętrze

Описаніе второго этажа – Opis pomieszczeń na pierwszym piętrze

1. Арестантская – Cela
2. Арестантская – Cela
3. Арестантская – Cela
4. Арестантская – Cela
5. Арестантская – Cela
6. Арестантская – Cela
7. Больница – Szpital
8. Арестантская – Cela
9. Арестантская – Cela
10. Коридоръ – Korytarz
11. Отхожіе мѣста – Latryna

Коммиссією проектовъ и смѣтъ разсмотрѣнь по запискѣ 26- го Сентября 1839 года N 1701 – Zatwierdzony przez Komisję projektów i kosztorysów 26 września 1839 roku pod numerem 1701

Генераль Лейтенантъ Дестремъ – Generał-lejtnant Destrem

Генераль Маіоръ Зеге – Generał-major Zege

Ј. Шарлемань – J. Szarleman

Архитек[торъ] Шарлемань 2-й – Architekt Szarleman drugi

Архит[екторъ] Висконти – Architekt Wiskonti

Арх[итекторъ] Ф. Руско – Architekt F. Rusko

Составляль строительного отряда путей сообщения капитанъ Пилецкій – Kapitan sztabowy Pilitski z oddziału budowlanego Departamentu Komunikacji Kolejowej

Копироваль чертеж Григорьевъ – Kopiował rysunek Grigorjew

Свѣраль поручникъ [...] – Geodeta podporucznik

Opracował Karol Łopatecki, Janusz Danieluk